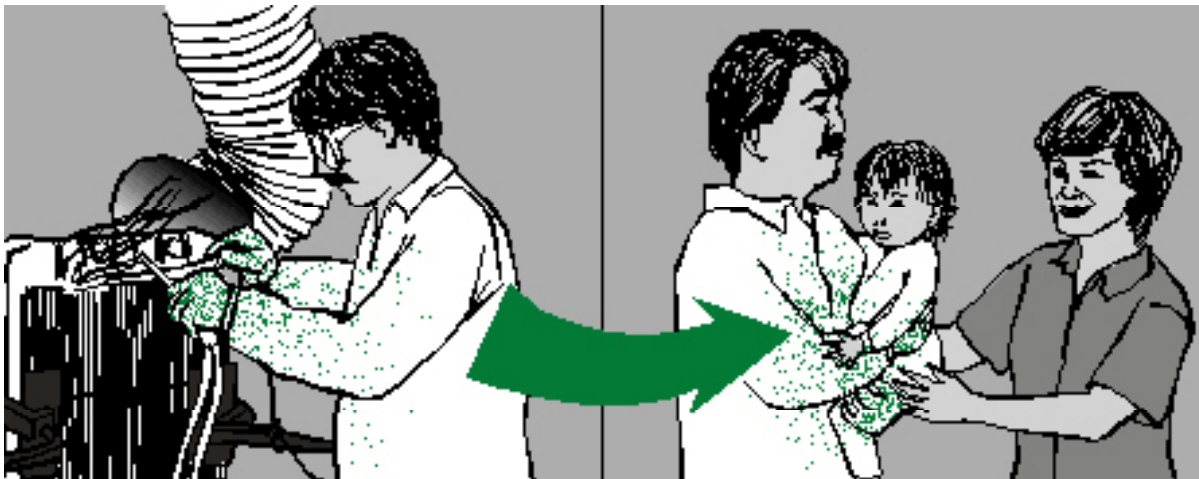


Tsis txhob nqa hmoov txhuas tom koj txoj hauj lwm los tsev!

■ Cov hmoov txhuas tom hauj lwm puas yuav tsim tau mob rau kuv tus menyuam?

Yog nws yeej ua tau. Koj tus menyuam yuav raug txhuas lom tau yog tias koj lossis ib tus neeg hauv koj lub tsev ua hauj lwm nrog txhuas.



Muaj tej hom hauj lwm ua muaj tau plaus plav txhuas lossis pa txhuas. Koj yuav tsis muaj peev xwm pom plaus plav txhuas, tiam sis nws yuav lo koj ob txhais tes, ntsej muag, thiab khaub ncaws. Koj yuav coj hmoov txhuas tom koj txoj hauj lwm los rau koj tsev neeg thaum koj hnav koj cov khaub ncaws thiab nkawm khau ua hauj lwm los tsev. Plaus plav txhuas yeej nkag tau rau hauv koj lub tshab. Nws yeej lo tau rau rooj tog, hauv av, thiab cov ntaub carpets puas tsev. Koj tus menyuam yeej nqos tau cov plaus plav txhuas no thiab yeej raug lom tau.

■ Kev raug hmoov txhuas lom yuav ua tau licas rau kuv tus menyuam?



Cov menyuam uas nqos tau hmoov txhuas tej zaum yuav muaj teeb meem kawm ua ub ua no thiab mob siab mloog lus. Hmoov txhuas yuav ua tau rau lub npaj hlwb, cov hlab xa xov hauv lub cev (nerve) thiab ob lub raum puas. Hmoov txhuas tseem haj yam ntxim yuav tsim tau yam tsis zoo rau cov menyuam uas muaj hnoob nyoog nqis tshaj rau xyoo.

Feem coob ntawm cov menyuam yaus uas yog raug hmoov txhuas lom yeej tsis zoo li ib tug neeg mob lossis coj cwj pwm zoo li nws mob.

Hais kom koj tus kws khomob tso koj tus menyuam cov ntshav mus ntsuas sim seb puas muaj txhuas. Qhov no yog tib txoj kev uas thiaj yuav paub seb koj tus menyuam puas raug hmoov txhuas lom.

■ Kuv yuav ua li cas kuv thiaj li paub tias kuv ua hauj lwm nrog hmoov txhuas?

Tej zaum yuav yog koj ua hauj lwm nrog txhuas yog koj:

- ▶ ua lossis kho cov roj teeb
- ▶ muab txhuas, tooj dawb, lossis tooj dag rhaub kom yaj ua kua, nchuav, lossis zom ua hmoov
- ▶ ua lossis kho lub taub dej siv rau tsheb
- ▶ ua lossis npleej xim rau cov av uas muab ci kom khov khov
- ▶ muab cov xim qub tshem lossis tev
- ▶ muab cov tsev nyob, tsev loj, cov taub dej loj, lossis choj tshuav pov tseg
- ▶ muab tej cov khoom los ham kom sib lo ua ke
- ▶ ua hauj lwm nrog tej qub tooj qub hlau
- ▶ ua hauj lwm nyob ntawm ib lub chaw sim phom



Muaj ntau txoj hauj lwm uas cov hmoov txhuas yuav ua tau yam tsis zoo rau lub cev.

- Nug koj lub chaw hauj lwm saib seb puas yog koj ua hauj lwm nrog txhuas. Txoj cai hais tseg tias koj lub chaw hauj lwm yuav tsum hais qhia koj txog txhua yam uas muaj nyob ntawm koj qhov chaw ua hauj lwm uas ntxim yuav tsim tau yam tsis zoo rau lub cev. Qhov no yeej yog suav tau cov hmoov txhuas tib si nrog.
- Muab Daim Ntawv Qhia Txog Cov Khoom Nyab Xeeb (Material Safety Data Sheet, MSDS) rau txhua yam khoom uas koj siv los ua koj txoj hauj lwm. Daim ntawv MSDS yog ib daim ntawv uas teev tag nrho cov khoom uas siv coj los ua yam khoom ntawd. Koj lub chaw hauj lwm yuav tsum muab daim ntawv MSDS rau koj yog koj nug lawv. Saib hauv Tshooj II ntawm daim ntawv MSDS seb yam khoom ntawd puas muaj txhuas nyob hauv.
- Thov saib cov kev ntsuas pom uas lub chaw hauj lwm tau ua tiav los lawm seb puas muaj hmoov txhuas nyob hauv chaw koj ua hauj lwm. Koj yuav raug hmoov txhuas thaum koj kuam, tshuab, txhuam, hlawn, ham, lossis txiav ub no saum ib qhov chaw uas muaj cov xim uas muaj hmoov txhuas xyaws. Koj lub chaw hauj lwm yuav tsum kuaj sim saib cov chaw ua hauj lwm no puas muaj txhuas ua ntej koj yuav ua hauj lwm saum cov chaw no. Koj muaj cai los mus saib tau cov kev ntsuas pom ntawm cov kev ntsuas sim no.
- Hais kom koj tus kws khomob tso ntsav mus ntsuas sim saib seb puas muaj hmoov txhuas. Cov neeg laus uas raug hmoov txhuas lom tej zaum yuav nkees tsis muaj zog, xeeb txob, lossis mob ub mob no. Tej zaum lawv kuj muaj tej yam mob loj uas tsis paub txog li.

■ Kuv yuav tiv thaiv kuv tsev neeg li cas kom tsis txhob raug hmoov txhuas lom?



Hloov hnav cov khaub ncaws thiab nkawm khau uas tseem huv ua ntej koj nkag mus hauv tsheb lossis mus tsev. Muab cov khaub ncaws thiab nkawm khau uas tsis huv ntim rau hauv ib lub hnab yas.



Ntxuav koj lub ntsej muag thiab ob txhais tes siv xab npum thiab dej so ua ntej tawm ntawm koj lub chaw hauj lwm los mus tsev.



Da dej thiab zawv koj cov plaub hau thaum mus txog tsev. (Nws zoo tshaj yog koj da dej tom koj lub chaw ua hauj lwm.)



Tsis txhob muab koj cov khaub ncaws hnav ua hauj lwm ntxhua xyaws lwm cov khaub ncaws. Muab koj cov khaub ncaws hnav ua hauj lwm nyob hauv lub hnab yas laub ncaj qha rau hauv lub tshuab ntxhua khaub ncaws thiab muab ntxhua. Muab lub tshuab ntxhua khaub ncaws tso dhia ib lwm ntiv uas tsis muaj khaub ncaws nyob hauv kom los yaug cov hmoov txhuas mus. (Nws zoo tshaj yog tias koj lub chaw hauj lwm ntxhua nej cov khaub ncaws hnav ua hauj lwm.)

Txoj cai hais tseg tias koj lub chaw hauj lwm yuav tsum npaj kom muaj ib lub chaw rau koj ntxuav koj ob txhais tes. Nyob ntawm cov hauj lwm qhov twg uas cov neeg ua hauj lwm tau ua hauj lwm nrog txhua ntau heev, lub chaw hauj lwm kuj tseem yuav npaj muaj khaub ncaws hnav ua hauj lwm thiab ib qhov chaw da dej.

Kuv tus tswv chaw hauj lwm puas yuav tsum tiv thaiv kuv txoj kev noj qab nyob zoo?



Yog, yuav tsum tau tiv thaiv Koj tus tswv chaw hauj lwm yuav tsum ua raws li cov cai tshwj xeeb los mus tiv thaiv koj ntawm kev raug hmoov txhuas lom. Xav paub ntiv txog cov cai no, tham nrog koj lub chaw hauj lwm lossis tus neeg sawv cev ntawm koj lub koom haum neeg ua hauj lwm (union representative), lossis hu rau Kev Pab Cuam Tiv Thaiv Kev Raug Hmoov Txhuas Lom Hauv Kev Ua Hauj Lwm (the Occupational Lead Poisoning Prevention Program) (xyuas hauv qab no).

Kuv yuav nrhiav tau kev pab nyob qhov twg?

Ntaub ntawv qhia txog hmoov txhuas ntawm chaw ua hauj lwm

Kev Pab Cuam Tiv Thaiv Kev Raug Hmoov Txhuas Lom Hauv Kev Ua Hauj Lwm (the Occupational Lead Poisoning Prevention Program)
Phab Tuav Dej Num Saib Kev Noj Qab Nyob Zoo Rau Pej Xeeb hauv California (California Department of Public Health)

Txoj kev pabcuam no npaj muaj ntaub ntawv qhia txog hmoov txhuas hauv chaw ua hauj lwm, cov neeg ua hauj lwm txoj cai, thiab koj yuav ua li cas los mus tiv thaiv koj tus kheej ntawm hmoov txhuas thaum ua hauj lwm. Hu (866) 627-1587, hu dawb tsis them nyiaj hauv California. Saib hauv Web: www.cdph.ca.gov/programs/olppp

Kev tsis txaus siab txog hmoov txhuas ntawm chaw ua hauj lwm

Cal/OSHA (California Division of Occupational Safety and Health)

Tham nrog koj lub chaw hauj lwm yog koj xav tias koj muaj teeb meem hmoov txhuas nyob ntawm koj qhov chaw ua hauj lwm. Yog koj lub chaw hauj lwm tsis daws qhov teeb meem ntawd, koj hu tau rau Cal/OSHA thiab thov kom lawv tuaj kuaj saib. Cal/OSHA yuav tsis hais qhia koj lub chaw hauj lwm paub tias leej twg yog tus hu lawv.

Hu lub Cal/OSHA lub chaw tuav dej num nyob hauv thaj tsam koj nyob, lossis hu Cal/OSHA lub hauv npaus loj ntawm (510) 286-7000.

Tso ntsav ntsuas sim dawb saib seb puas muaj txhuas

Tej zaum koj tus menyua yuav tau txais kev kho mob dawb, nrog rau kev tso ntsav ntsuas sim seb puas muaj txhuas. Xav paub, hu (888) 747-1222 hu dawb tsis them nyiaj nyob hauv California.

Hmoov txhuas nyob hauv koj lub tsev

Kev pabcuam tiv thaiv kev lom neeg los ntawm hmoov txhuas nyob thaj tsam ntawm koj nyob

Yog koj xav tias koj muaj teeb meem plaus plav txhuas nyob hauv koj lub tsev, hu rau qhov chaw tuav dej num saib phaj kev noj qab nyob zoo nyob ntawm thaj tsam koj nyob.



Siv California Tus Xov Tooj Tsis Hnov Lus (800) 735-2929 or 711

Xav tau daim ntawv no luam ua lwm hom, thov hu (866) 627-1587. Thov muab sij hawm tsawg kawg los ntev li 10 hnub dej num los mus npaj lwm hom kev pab.

4/08 CLPPB-2000 Hmong